

在被抹去的世界里重生的永恒

作者：阿尔诺-路易·谢瓦利耶 (Arnaud-Louis Chevallier)



在一个旋转不息、不断变化的世界中，周围的一切以惊人的速度运转、深刻变革，甚至让人迷失方向、失去参照。在这样的时代里，偶尔回望过去，是有益的。

这并不是说我们要沉湎于怀旧，尽管那也无可厚非；而是说，人必须记得自己来自何方，才能明白自身是谁——既为了衡量已经走过的路程，也为了在可能的情况下，选择最恰当的方式去适应变化。

Dans un monde qui tourbillonne, qui change en permanence autour de nous, qui bouge à toute vitesse et se transforme en profondeur et de façon irrémédiable, à tel point qu'on finit par en perdre ses repères, il est bon de se souvenir, de temps en temps, du passé. Il ne s'agit pas d'être nostalgique, même si ça n'est pas interdit. Mais il est nécessaire de se souvenir d'où on vient pour garder en tête ce qu'on est soi-même, à la fois pour mesurer le chemin parcouru, et pour choisir quand c'est possible, la meilleure façon de s'adapter.

在二十世纪，世界各地都经历了众多而深刻的动荡与变革。进入二十一世纪后，这些变化更是急剧加速，随着商品与人口流动的加快，以及新技术与通信手段的发展，世界焕然一新。在某些地区，这些转变尤为剧烈，对居民的日常生活产生了深远的经济与文化影响。中国正是其中最典型的例子。

Au vingtième siècle, les bouleversements ont été nombreux et profonds, un peu partout autour de la planète. Ils se sont précipités au vingt-et-unième, avec l'accélération de la circulation des biens et des personnes et le développement des nouvelles technologies et des moyens de communication. Dans certaines régions du monde, les changements ont été encore plus spectaculaires, avec des incidences économiques et culturelles impactant intensément la vie quotidienne de ses habitants. C'est le cas, en particulier, de la Chine.



赵起超于1963年出生在中国，靠近西伯利亚的边境。他亲身经历了祖国的巨大变迁：标志性的工业化进程、未来感十足的超级都市崛起、汽车与高速公路数量的爆炸性增长，以及现代化生活的普及。

他将这一切变化的观察化为自己的事业——他成为了一名摄影师。

Zhao Qichao y est né en 1963, pas très loin de la frontière sibérienne. Il a connu les changements gigantesques qui ont traversé son pays : son industrialisation emblématique, la construction de mégapoles futuristes, l'accroissement pharamineux du parc

automobile et des autoroutes ou encore la généralisation du confort aux normes les plus récentes. De l'observation de toutes ces mutations, il en a fait son métier : il est devenu photographe.

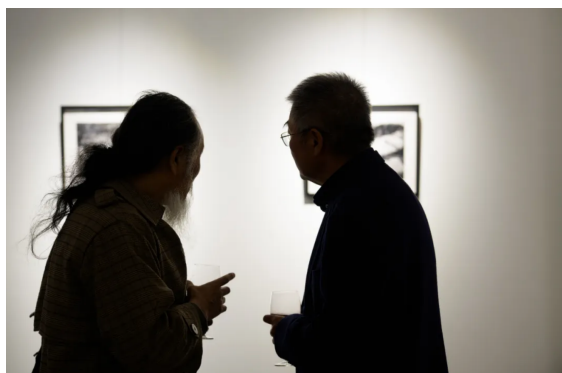
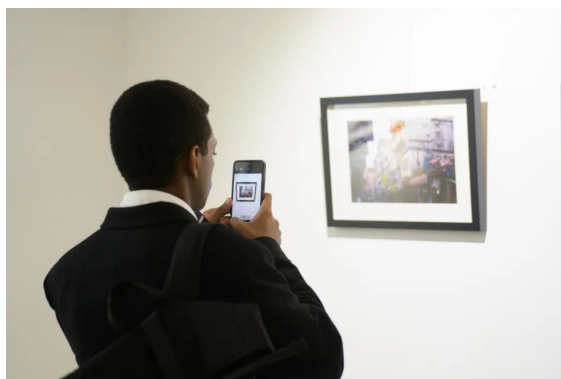


他走遍中国，也曾拍摄尼泊尔、韩国、埃塞俄比亚、意大利等地。他的摄影作品始终保持着极高的艺术水准，常常呈现一个核心主题：未来与过去的并置。

画面中，摩天大楼的背后可能是一处残破的旧屋；一艘破旧进水的驳船漂浮在崭新的大厦前；锈迹斑斑的小船停泊在现代建筑的阴影下；风化的航标孤立于亘古不变的背景之中。

有的照片呈现出山脚下的村落，在巍峨永恒的群山面前显得渺小而脆弱；有的展示古老的街道，被琳琅满目的广告旗帜所淹没，昭示着消费社会的全面入侵。观者由此成为一个世界的见证人——一个在推土机轰鸣下崩塌，或不知何因而自行消逝的世界。

Il a parcouru la Chine, mais aussi le Népal, la Corée, l’Ethiopie, l’Italie... Ses clichés, toujours d’une grande qualité, représentent souvent des paysages où le futur côtoie des vestiges du passé. On y voit des gratte-ciels avec un morceau de bâtiment en ruine ou une vieille barge qui prend l’eau au premier plan. On y aperçoit des embarcations rouillées devant un building flambant neuf, ou des balises fatiguées dans un décor immuable. On découvre des villages dont on saisit le caractère dérisoire, aux pieds de montagnes majestueuses et éternelles. On remarque une rue ancienne envahie par des bannières laissant entrevoir que la société de consommation l’a définitivement conquise. On devient le témoin d’un monde qui s’écroule, sous l’effet des pelleteuses ou sans qu’on en sache vraiment la cause.



当赵起超的镜头不在捕捉“古今对比”或“瞬间与永恒”的冲突时，他便记录下那些仍在延续传统气息的珍贵时刻：

雄伟的佛教寺庙、刻在山体上的守护神像、流传千年的仪式，以及那些虽为世俗却散发着悠久习惯气息的集会。

Lorsqu’il ne saisit pas, sur la pellicule, le contraste entre l’ancien et le moderne ou l’instantané et l’intemporel, il capte des moments remarquables où la tradition s’exprime encore. Ce sont de majestueux temples bouddhistes, des statues protectrices taillées dans la montagne, des cérémonies millénaires, ou encore, des rassemblements laïques ou religieux mais qui semblent s’inscrire dans de longues habitudes.

他的作品中，有优雅的黑白影像，也有色彩丰富的作品——无论哪一种，他都能通过光线的选择，赋予画面一种超越时间的质感。

其中一幅色彩最为鲜艳的作品，描绘了一座拱形桥梁，上覆彩绘的梁柱，仿佛在时间的洪流中顽强地屹立着——那似乎是通往天堂的道路，自人类诞生以来便已存在，并注定将超越人类而长存。

Il y a d'élégantes photos en noir et blanc. D'autres sont en couleur, avec toujours un choix de lumière qui accentue le caractère intemporel de ce qu'elles représentent. Celle qui est la plus colorée, qui montre un pont courbé surmonté de poutres et poteaux bariolés, semble résister au temps, comme si c'était le chemin du paradis, construit depuis la naissance de l'humanité et destiné à lui survivre.



Vanities Gallery

Vanities 画廊官方网站:

www.vanitiesgallery.net

Email: Vanitiesgallery@gmail.com

微信画廊公众号: Vanities 画廊

Instagram: [vanitiesgallery](https://www.instagram.com/vanitiesgallery)

脸书: [vanities_gallery](https://www.facebook.com/vanities_gallery)

更多画廊资讯欢迎关注画廊公众号



赵起超超越了摄影的瞬间性，在他的每一幅作品中，都让人沉浸于历史的片刻。

他在巴黎第十二区比斯科尔内街17号的 Vanities 画廊举办的展览，题为《被抹去的永恒》。

然而，在赵起超的镜头下，这份“永恒”却一次又一次地复活、重现。

他以影像对话记忆，让过去与现在交织。

赵起超，是一位记忆的摄影师。

Zhao Qichao dépasse l'instantanéité de la photographie pour nous plonger, dans chacune de ses vues, dans un moment d'histoire. Son exposition à la Vanities gallery, au 17 rue Biscornet, à Paris, dans le douzième arrondissement, s'intitule « L'éternité effacée ». Mais avec Zhao Qichao, elle ressuscite et ressurgit à chaque image. Ce sont les souvenirs du passé qu'il confronte au présent. Zhao Qichao, le photographe de la mémoire.